



Conseil économique et social

Distr. générale
3 juillet 2007
Français
Original : anglais

Neuvième Conférence des Nations Unies sur la normalisation des noms géographiques

New York, 21-30 août 2007

Point 4 de l'ordre du jour provisoire*

Rapports des gouvernements sur la situation dans leurs pays et sur les progrès accomplis quant à la normalisation des noms géographiques depuis la huitième Conférence

Rapport de la Lettonie

Présenté par la Lettonie**

Résumé***

La législation de la République de Lettonie énonce les principes généraux à suivre pour le traitement des noms géographiques ainsi que les responsabilités des différents organes pour ce qui est de l'établissement des noms officiels. Les progrès ont cependant été entravés du fait de l'absence d'un programme national de normalisation et de la mauvaise coordination des efforts entre les différentes autorités. Les cas de toponymes erronés ayant été officiellement approuvés et la différence entre les noms officiels et ceux utilisés localement constituent de sérieux problèmes. L'une des tâches les plus importantes est de préserver le patrimoine national des noms géographiques, les spécificités locales et la graphie traditionnelle des noms dans les différentes régions de Lettonie.

Durant la période considérée, les principales réalisations en Lettonie sont les suivantes :

- a) Collaboration constante et fructueuse entre les cartographes et les spécialistes des noms géographiques dans le cadre de tous les programmes de cartographie de l'État, aussi bien civils que militaires;
- b) Réalisation et publication d'une carte topographique de la Lettonie à l'échelle du 1/50 000 (le travail sur la toponymie de la carte a été effectué par des spécialistes des noms géographiques);

* E/CONF.98/1.

** Établi par Vita Strautniece (Lettonie), Geospatial Information Agency.

*** Le texte intégral du rapport est publié en anglais seulement sous la cote E/CONF.98/134/Add.1.



c) Mise en place et gestion d'une base de données sur les noms géographiques de Lettonie, renfermant 115 700 noms de 97 600 objets;

d) Participation au projet d'infrastructure sur les noms géographiques européens (EuroGeoNames);

e) Travail continu sur l'établissement de nomenclatures nationales et locales et de dictionnaires des noms géographiques, pour qu'ils servent de sources d'information, de référence pour la normalisation des noms de lieu et permettent de vulgariser les toponymes en tant que patrimoine culturel national. La tâche la plus importante a été la publication en 2007 du dictionnaire des noms de villages lettons, qui renferme 14 012 noms de 8 879 villages.
